



الحائزة

عدد توثيقي - الدورة الثانية عشرة - سراييفو 19-21 أكتوبر 2010م

مؤسسة جائزة عبد العزيز سعود البابطين
للإبداع الشعري





BOSNIA AND HERZEGOVINA
PRESIDENCY

Chairman

dr. Haris Silajdžić

المحترم / سعادة الأخ الشاعر / عبدالعزيز سعود البابطين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

يسعدني أن أقدم لكم وافر شكري وتقديري على ثقتكم واختياركم سرايفو موقعاً لعقد الدورة الثانية عشرة لمؤسستكم العامرة.

إن البوسنة والهرسك كانت سعيدة بكم وبذلك التجمع الثقافي والحضاري الكبير وإنها ستظل كذلك مرحبة بكم وبأنشطتكم المختلفة في المستقبل إن شاء الله.

إننا نرحب بأن تكون سرايفو واحدة من مراكز مؤسستكم الهادفة للحوار الإنساني والثقافي والديني لكي نعمل معاً إن شاء الله على تحقيق الأهداف المشتركة في التقارب بين الشعوب عبر لغة الثقافة والمحبة والسلام.

إنني ومن جانبي سوف أعمل - بغض النظر عن الموقع الذي أشغله - على تعزيز التعاون معكم لنشر ثقافة الحوار والتعايش والتسامح بين البشر على أوسع نطاق.

وتقبلوا فائق الاحترام...

سرايفو 2010/11/1

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

رئيس مجلس الرئاسة

د. حارث سيلاجيتش

د. حارث سيلاجيتش



الافتتاحية

نجاح يستحق التسجيل

لم نكن ونحن نُشدّ رحالنا إلى سراييفو - تلك البلدة القابعة في آخر ذاكرة أمتنا - نحلم بهذا القدر من النجاح، فمع مفاجأة المكان الذي أذهلنا بروعته ونضرتة حيث الخضرة تضع بصمتها على كل تحولات الأرض، وحيث الماء يتدفق ليناً صاخباً يلبي شغف الأرض وعشقها الأبدي، كانت مفاجأة السكان، الذين عاشوا على مدى أعوام كل وحشية الحرب الأهلية ولكن دخان المعارك ورياحها العاصفة لم تقوض زهرة السلام النابتة في كل قلب، فكان الناس في هذا البلد بنعومة الحرير، وبصفاء الماء، تغمّر قسمااتهم ابتسامة دائمة تصافحك أينما توجهت، ونعمنا خلال إقامتنا القصيرة بهذا الدفء البشري من قبل هذا الشعب الودود بدءاً برئيسه فخامة الدكتور حارث سيلايجيتش وانتهاءً بالعاملين في الفندق مروراً بكل مؤسساته العلمية والإعلامية، ولكن المفاجأة الكبرى التي عملنا لها طوال سنتين كانت النجاح الباهر لهذه الدورة الذي كان جائزتنا على إيمان لا يفتر بأهدافنا وسعي لا يكل لتجسيده.

نجاح تمثل في تلبية أكثر من أربعمئة شخصية من نخب الوطن العربي والعالم يمثلون مختلف مستوياته وتوجهاته: رؤساء دول، ورؤساء وزارات، ووزراء، وأعضاء مجالس نيابية، ومدراء جامعات، وأكاديميون، ورجال دين، وإعلاميون، وشعراء ومتقنون، جاءوا جميعاً ليتضامنوا معنا في الأمل بولادة عالم جديد يحاسب الإنسان فيه على عمله لا على أصله، عالم تنتفي فيه قعقة السلاح بكل ألوانها وتفتح فيه الأزهار بكل أشكالها.

نجاح تمثل في قدرة المؤسسة على إدارة هذا المؤتمر الموسع بكل سلاسة ونظام وتلبية كل احتياجات الضيوف من تذاكر سفر واستقبال في المطار وإقامة في الفنادق وتوفير المواصلات والوجبات الغذائية والندوات والنقاشات الناجحة.

نجاح تحقق بإقامة ندوات أدبية وحوارية حاضر فيها مجموعة من المفكرين العرب والأجانب وشارك فيها مجموعة كبيرة من المدعوين وكانت صورة مثلى لتبادل الآراء في جو من الحرية والتسامح.

نجاح دعمه إصدار المؤسسة بمناسبة هذه الدورة أكثر من ثلاثين مؤلفاً لعل في مقدمتها إصدار الأعمال الكاملة للشاعر العربي الكبير خليل مطران بعد إضافة 248 قصيدة إلى ديوانه لأول مرة، وترجمة ديوان الشاعر البوسني الكبير محمد علي/ ماك دزدار «النائم الحجري».

نجاح تكرر بإحلال دولة البوسنة الشقيقة في مركز الذاكرة العربية، هذه الدولة التي تتجه بوصلة قلبها باستمرار نحو الشرق وإن وضعها قدرها وسط الغرب، وإعادة نسج خيوط علاقات متنوعة مع مؤسسات هذه الدولة الفتية.

نجاح أكدته الاستبانة التي عرضت على (52) من المدعوين وكانت النتيجة توافقتهم على نجاح هذه الدورة نجاحاً فاق توقعاتهم.

وأخيراً فإن إشادة وسائل الإعلام العربية في أرجاء الوطن العربي بهذه الدورة ومقاصدها كان برهاناً على تنامي قدرات المؤسسة وتساعد طموحاتها وآمالها.

والمؤسسة وهي تحتفي بهذا النجاح الذي يمثل تطوراً في أدائها رأت أن تصدر عدداً جديداً من مجلة «الجائزة» توثق فيه مظاهر هذه الدورة الاستثنائية بكل شخصياتها وندواتها وأمسياتها، التي أصبحت ملكاً لا للمؤسسة وحدها بل للتاريخ الثقافي العربي، وهي تود أن تخلد هذه اللحظات الثمينة التي عاشها لفيق من خيرة أبناء الوطن العربي ودول العالم لتكون لكل من حضر ذكرى ممتعة ولكل من لم يحضر ذكرى ملهمة، ونحن على العهد أن نبقي أمناء على أهداف المؤسسة.

والله على ما نقول شهيد.

عبدالعزیز سعود البابطين



الجائزة

مجلة غير دورية

صاحبها ورئيسها المسؤول
عبدالعزیز سعود البابطين

رئيس التحرير
عبدالعزیز السريع

مدير التحرير
ماجد الحكواتي

تدقيق لغوي
محمود البجالي

الصف والتنفيذ
قسم الكمبيوتر في الأمانة
العامّة للمؤسسة

الإخراج
مصطفى الهواري

هاتف المؤسسة
الكويت ص.ب. ٥٩٩ الصفاة ١٣٠٠٦،
هاتف: ٢٢٤٠٦٨١٦ - ٢٢٤١٥١٧٢
فاكس: ٢٢٤٥٥٠٣٩ (٠٠٩٦٥)

موقع المؤسسة
www.albaptainprize.org

البريد الإلكتروني
Email: Kw@albaptainprize.org

وقائع الدورة الثانية عشرة

دورة خليل مطران ومحمد علي/ ماك دزدار

سراييفو 19 - 21 أكتوبر 2010

المنصة ممثل بابا الفاتيكان السيد رئيس أساقفة سراييفو أليساندرو ديريكو، ثم فضيلة الدكتور أحمد عمر هاشم ممثلاً لفضيلة الإمام الأكبر الدكتور أحمد الطيب شيخ الجامع الأزهر، ثم كلمة سعادة السفير جوزي أوغسطو ليندغري ممثل حكومة البرازيل، ثم كلمة سماحة السيد عمار الحكيم رئيس المجلس الأعلى الإسلامي في العراق، ثم جاءت كلمة شكر مؤثرة من عائلة الشاعر محمد علي/ ماك دزدار ألقاها ابنه الأستاذ أنور دزدار الذي قدر فيها مسعى المؤسسة ممثلة برئيسها الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين لتكريم والده ووجه التحية للدكتور حارث سيلاجيتش والحاضرين جميعاً.

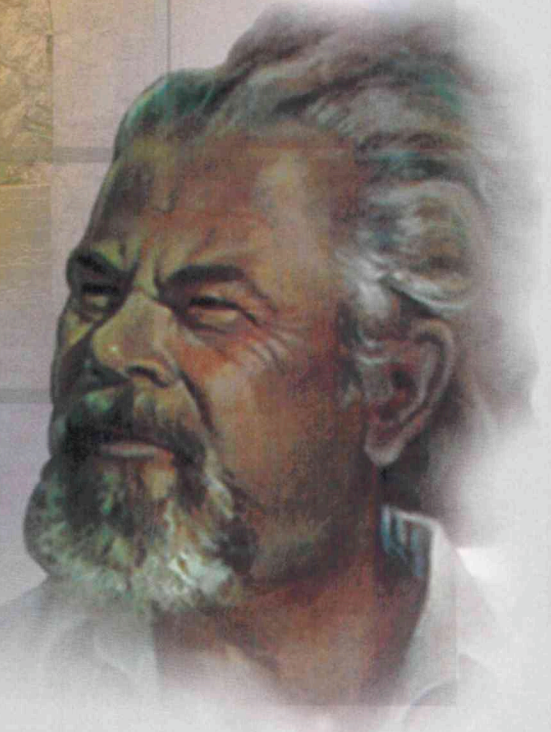
- أعقب الكلمات بيان التحكيم الذي قرأه الدكتور محمد مصطفى أبوشوارب (نائب أمين عام المؤسسة للدراسات والأبحاث).

- تلا ذلك توزيع الجوائز على الفائزين بها في هذه الدورة وهم.. الشاعرة لميعة عباس عمارة ود. صلاح رزق وأحمد حسن محمد وفارس حرام.. ثم تقدم السفير

ماك دزدار، الأوروبي المسلم والشاعر خليل مطران العربي المسيحي وما في ذلك من مفارقة تؤكد مبدأ التعايش وأن الإنسان بعمله وبحسن احترامه للآخر رأياً وعقيدة وسلوكاً، وتلا ذلك كلمة شاملة باللغتين العربية والبوسنية لراعي الحفل فخامة الدكتور حارث سيلاجيتش الذي أشاد بالمؤسسة ورئيسها ورحب بالدورة وضيوفها، وبارك انعقادها بهذا الحضور النوعي المتميز، وأشار إلى أن البوسنة بلد التعايش والتنوع الثقافي والديني وأنها بعد معاناة صعبة تعيش الآن مرحلة التوافق والاتفاق وأن لا سبيل سوى ذلك للتقدم والرقي والرفاه..

- ثم تتالى خطباء حفل الافتتاح.. كلمة الدكتور فاروق تشاكلوفيتسا رئيس جامعة سراييفو، ثم السيد عمرو موسى أمين عام جامعة الدول العربية، وتلا ذلك كلمة سمو الشيخ ناصر المحمد الأحمد الجابر الصباح رئيس مجلس الوزراء الكويتي الذي ألقاها نيابة عنه معالي المستشار راشد الحماد نائب رئيس مجلس الوزراء وزير العدل ووزير الأوقاف والشؤون الإسلامية، وبعد ذلك اعتلى

- في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الثلاثاء التاسع عشر من أكتوبر عام 2010م بدأ حفل الافتتاح الرسمي للدورة برعاية وحضور فخامة الدكتور حارث سيلاجيتش رئيس مجلس الرئاسة لدولة البوسنة والهرسك، وبحضور عدد كثيف تجاوز السبعمئة، لم تتسع له قاعة الحفلات بفندق هوليدي إن، وكان ضمن الحضور من خارج البوسنة وداخلها نخبة من رجال الفكر والأدب والسياسة والإعلام من مختلف دول العالم شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً، من منغوليا إلى أمريكا إلى أوروبا إلى أفريقيا وآسيا وأستراليا.. حضروا جميعاً للمشاركة في هذا الحدث الثقافي الفريد.. تولى أمين عام المؤسسة الأستاذ عبدالعزيز السريع تقديم الحفل الذي بدأ بكلمة لرئيس المؤسسة الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين رحب فيها بالحاضرين وحيّاً خلالها البوسنة والهرسك ورئيسها فخامة الدكتور حارث سيلاجيتش وأشار إلى المعنى الكبير لإقامة هذه الدورة في سراييفو بالذات بوصفها بلد التعايش والتفاهم والوثام.. كما أشار إلى معنى أن تحمل الدورة اسم الشاعر محمد علي



- وفي يوم الخميس 2010/10/21م تواصلت الندوة الأدبية على فترتين صباحية ومسائية (انظر التفاصيل ص 24).

- وجاء الختام في سهرة اليوم الثالث بعرض فلكلوري بوسنوي حضره فخامة الدكتور حارث سيلاجيتش حيث جلس إلى جوار الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين وضيوفه العرب والأجانب الذين غصت بهم قاعة فندق هوليود.

- تحدث رئيس المؤسسة في نهاية الحفل ونهاية الدورة حيث أثنى على جهود فريق العمل وقدم الشكر للرئيس البوسني والجهات البوسنية المتعاونة كما وجه التحية والثناء للباحثين والمشاركين والضيوف الذين قدموا من مختلف أنحاء العالم وكانوا سبباً من أسباب نجاح الدورة.

- وكان صباح اليوم الثاني الأربعاء 2010/10/20م وقتاً مقتطعاً لضيوف الدورة للاطلاع على معالم مدينة سراييفو وقد انطلقت بهم السيارات والحافلات من مقار إقامتهم (فندق هوليدي إن وفندق هوليود وفندق رادون بلازا) حيث تمتعوا بالتجوال في المدينة والتعرف عن كثب على أسواقها ومبانيها التاريخية وأشهر شوارعها ومناطقها.

- أما في المساء فقد انطلقت أعمال الندوة الأدبية التي بدأت في الخامسة والنصف واستمرت حتى الساعة السابعة.

- في الساعة الثامنة ليلاً كان اللقاء بعدد من الشعراء العرب في أمسية شعرية، قوبلت بالاستحسان.

البريطاني في سراييفو ليتسلم مجسم سور الكويت من يد رئيس المؤسسة الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين نيابة عن صاحب السمو الملكي الأمير تشارلز أمير ويلز ولي عهد المملكة المتحدة الذي كلف السفير بتسلم هذا التكريم الخاص لسموه من قبل رئيس المؤسسة تقديرًا لجهوده في دعم حوار الحضارات والتفاهم بين الشعوب والدفاع عن حقوق الأقليات.

- بعد استراحة قصيرة انطلقت أول أعمال الدورة وكانت ندوة حوار الحضارات في جلستين وأربع محاور (وتفصيل ذلك في الصفحة 25 من هذا العدد).

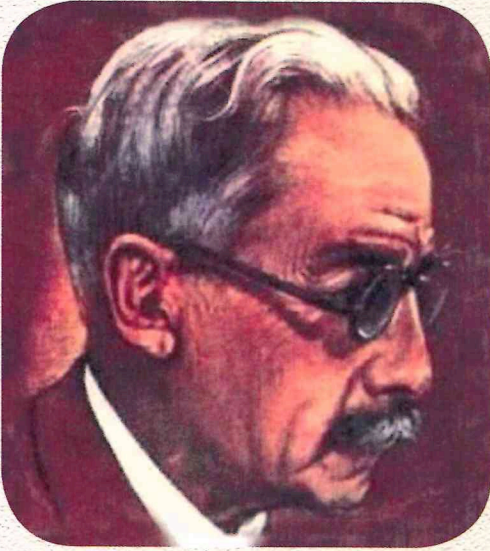
- وفي المساء كان الحضور على موعد مع الطرب العربي الأصيل والفنانة الأستاذة غادة شبير حيث غنت بمصاحبة فرقته الموسيقية الخاصة وألهمت مشاعر الحاضرين.

محمد علي / مالك دزدار

- ولد الشاعر محمد علي مالك دزدار في مدينة «ستولاك» عام 1917م، حيث أنهى دراسته الابتدائية فيها وأنهى الثانوية في مدينة سراييفو.
- مارس مهنة الصحافة منذ العام 1936 وعمل أثناء الحرب موظفًا بدائرة البريد ثم التحق بالعمل السري.
- كان كثير التنقل متخفيًا من مكان إلى آخر تجنبًا للسلطات الكرواتية.
- قاوم الاحتلال النازي لبلاده، وتخفى تحت اسم «مالك».
- أصبح بعد الحرب العالمية الثانية المحرر الرئيسي لوكالة الأنباء الرسمية «تانيوغ» في البوسنة والهرسك ثم محررًا في جريدة «اوسلوبوجينيا» ومحررًا في دار النشر «نارودنا بروسفيتا».
- عام 1952 تفرغ للأدب وفي عام 1963 عين رئيسًا لتحرير الصحيفة الأدبية (جيفوت).
- حارب ضد فرض اللغة الصربية على بلاده.
- حصل على مجموعة جوائز هامة في البوسنة وخارجها.
- انتخب رئيسًا لاتحاد الكتاب في البوسنة والهرسك حتى وفاته عام 1971 في مدينة سراييفو .
- له مجموعات شعرية كثيرة حظيت باهتمام نقدي كبير وأعيدت طباعتها مرّات عدة وكان من أبرزها ديوان «النائم الحجري» وهو الكتاب الذي طبقت شهرته الآفاق وترجم إلى لغات أجنبية عدة (كما تمت ترجمة هذا الديوان إلى اللغة العربية ليكون ضمن إصدارات مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري في هذه الدورة «دورة سراييفو»)، ويتحدث الديوان عن الشواهد الحجرية في المقابر البوسنية في الفترة الوسيطة السابقة على الفترة العثمانية، مستلهمًا منها مزيجًا من الثقافة البوسنية المسيحية والإسلامية.



خليل مطران



- هو خليل بن عبده بن يوسف مطران ولد في الأول من يوليو عام 1871م في بعلبك بلبنان.
- تلقى تعليمه بالمدرسة البطريركية ببيروت، تلقى تعليمه في البيان العربي على يد أستاذه خليل وإبراهيم اليازجي.
- اطلع على أشعار فكتور هوغو وغيره من أدباء ومفكري أوروبا.
- هاجر إلى باريس وهناك انكب على دراسة الأدب الغربي.
- شارك في بعض الحركات الوطنية التي أسهمت في تحرير الوطن العربي.
- انتقل من باريس إلى مصر.
- عمل كمحرر بجريدة الأهرام لعدد من السنوات، ثم قام بإنشاء «المجلة المصرية» ومن بعدها جريدة «الجوائب المصرية» اليومية.
- صدر له ديوان شعر مطبوع في أربعة أجزاء عام 1908.
- عمل مطران على ترجمة مسرحيات شكسبير وغيرها من الأعمال الأجنبية، كما كان له دور فعال في النهوض بالمسرح القومي بمصر.
- عُرف مطران كواحد من رواد حركة التجديد، وصاحب مدرسة في كل من الشعر والنثر.
- اهتم مطران بالشعر القصصي والتصويري والذي تمكن من استخدامه للتعبير عن التاريخ والحياة الاجتماعية العادية التي يعيشها الناس، فاستعان بقصص التاريخ وقام بعرض أحداثها بخياله الخاص، بالإضافة لتعبيره عن الحياة الاجتماعية، وكان مطران متفوقاً في هذا النوع من الشعر عن غيره.
- توفي بالقاهرة في الأول من يونيو عام 1949م.
- كُرم في مناسبات عديدة في كل من: مصر ولبنان وسورية.
- أقامت مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري دورة حملت اسمه واسم مالك دزدار، في سراييفو من 19 - 21 أكتوبر 2010.
- كما أصدرت المؤسسة أعماله الشعرية الكاملة في خمسة مجلدات، إضافة إلى عدد آخر من الكتب ذات الصلة بحياته وإبداعاته.

لقطات من حفل الافتتاح



كلمة سمو رئيس مجلس الوزراء الشيخ ناصر المحمد يلقيها المستشار راشد الحماد نائب رئيس الوزراء للشؤون القانونية وزير العدل وزير الأوقاف



الدكتور الحارث سيلاجيتش رئيس مجلس الرئاسة لدولة البوسنة يلقي كلمة في الافتتاح



رئيس مجلس أمناء المؤسسة الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين يلقي كلمة الترحيب في افتتاح الدورة



من اليمين: نادر الذهبي، الدكتور أحمد عمر هاشم، الشيخ إبراهيم الدعيج الصباح، رئيس منغوليا السابق



الفائزون بجوائز المؤسسة لدورة سرايشو



الشيخ عبداللطيف البابطين، الرئيس ألفا عمر كوناري، معالي سهام البرغوثي، معالي فيصل الحجري، الشيخ يوسف القرضاوي، الشيخ محمد أحمد حسين



الامين العام للجامعة العربية عمرو موسى
يلقي كلمته في حفل الافتتاح



عبدالعزیز سعود البابطين - الحارث سيلاجيتش - السفير البريطاني في سراييفو - ممثل عن فارس حزام -
أحمد حسن محمد - صلاح رزق - لمیعة عباس عمارة - عبدالعزیز السریع



فاروق تشاكلوفيتسا رئيس جامعة سراييفو



السيد عمار الحكيم



أنور دزدار



رسالة قداسة البابا بنديكت السادس عشر يلقيها القاصد
الرسولي في البوسنة والهرسك كبير الأساقفة أليساندرو ديريكو



الدكتور أحمد عمر هاشم



سعادة السفير خوزي أوغوستو ليند غرين ألفيس
ممثل حكومة البرازيل في هذه الدورة



لقطة عامة



رئيس جمهورية منغوليا السابق - عثمان بدري - عمر المراكشي - معصومة المبارك

لقطات

من الندوة الأدبية
ونندوة حوار الحضارات



لقطة عامة



غادة شبير وفرقتها الموسيقية



لقطة عامة



لقطات

من الأمسية الغنائية



غادة شبير



لقطة عامة



لقطة عامة



الشاعر د. عبدالولي الشميري



الشاعرة ريم قيس كبة



الإعلامي القطري/ صالح غريب



الشاعر حيدر محمود

لقطات

من الأمسية
الشعرية



الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين



الشاعر جورج شدياق



حفيد دزدار



إلياس فركوح



الشاعر أحمد محمد حسن



الشاعر عمر حاذق



د. أحمد درويش



إسماعيل أبو البندورة



الشاعر مصطفى عكرمة



الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين والرئيس الدكتور الحارث سيلابجيتش وخالد الخويلدي وشيخة الخليفة الصباح

لقطات

من الدورة



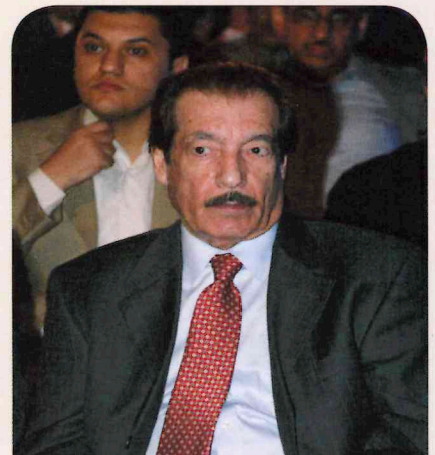
الشيخ يوسف القرضاوي والشيخ مبارك دعيج الإبراهيم الصباح وفيصل الحجي وعبدالعزیز سعود البابطين



الشيخ مبارك دعيج الإبراهيم الصباح



لقطة عامة لجمهور الأمسية الشعرية



الدكتور سليمان العسكري



السيد سعود البابطين يرحب بالسيد عمار الحكيم



فضيلة الشيخ الدكتور يوسف القرضاوي



نخبة من الأكاديميين والمفكرين يتابعون حفل الافتتاح



الدكتورة سلوى الجسار عضو مجلس الأمة



الدكتور محمود السيد والدكتور وهب رومية



الدكتور رشيد الحمد



جواد بوخمسين وعبدالعزیز سعود البابطين والدكتور رشيد الحمد



المشير عبدالرحمن سوار الذهب



الدكتورة معصومة المبارك وسعادة فيصل الخالد



د. محمد عبدالرحيم كافود



حسين درويش ود. عبدالإله عبدالقادر وعدنان فرزات



د. هيلة المكي



الدكتورة رشا الصباح



معالي عبدالله المحيلي



د. نادية مصطفى، د. أفتب كمال باشا، د. بار ستباك، رئيس الجلسة، د. مازن غراييه، د. مصطفى أماموفيتش، عبدالعزيز جمعة



مؤيد صبحي عبده موسى



د. محمد زكريا عناني، د. سلامة السويدي، د. خليل الموسى، د. محمد أبوشوارب



نادر الذهبي - د. فايز الخصاونة - عبدالعزيز سعود البابطين



عبدالعزيز السريع، عبداللطيف البابطين، وأبوالنور



سعود البابطين، خالد الخويلدي، عمرو موسى



المشير عبدالرحمن سوار الذهب، الشيخ خالد المذكور، ناصر الرومي، د. أحمد درويش



معرض كتب المؤسسة



د. بيرين باريتش، د. محيي الدين عميمور رئيس الجلسة الأدبية، د. أسعد دوراكوفيتش



د. مارينا كاتيتش باكارشيتش



د. أنس دوراكوفيتش



فيصل الحجري، عبدالعزيز البابطين، سوار الذهب، د. معصومة المبارك، د. رولا دشتي



د. جمال الدين سيد محمد، د. زلهاد كلوتشانين



عبدالعزیز سعود البابطين، الحارث سيلاجيتش، خالد الخويلدي، عمرو موسى



د. محمد زكريا عناني، د. سلامة السويدي



لقطة عامة



عزالدين ميهوبي والدكتور عثمان بدري



نادر الذهبي، حيدر محمود، د. فايز الخصاونة، د. عبدالولي الشميري، جواد بوخمسين



لقطة عامة لأبرز الضيوف



د. أشرف فراج، د. أحمد فوزي الهيب



د. جمال الدين السيد - د. زلهاد كولتشانين - أ. إسماعيل أبوالبندورة -
د. محمد كيتسو - د. فكرت كارييتش - د. محمد أبوشوارب



الباحثان جنيتا كارييتش، بيرين بارييتش



د. مارينا كاتيتش، د. أنس دوراكوفيتش، د. يوسف راميتش رئيس الجلسة، د. آديانا شابييتش



لقطة عامة لأبرز الضيوف



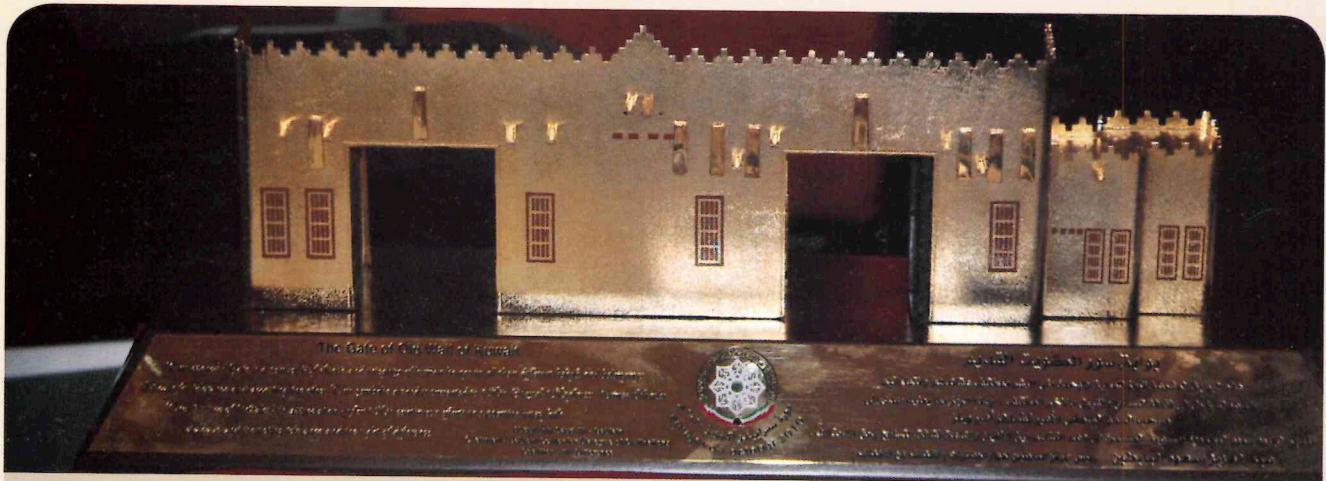
جواد بوخمسين - رولا الدشتي - عقيلة سفير الكويت في البوسنة - شبيخة الخليفة الصباح



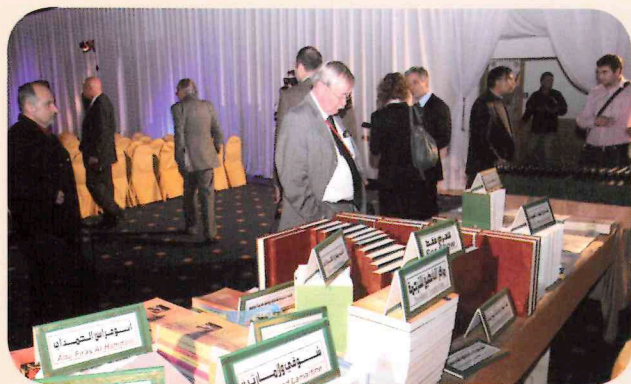
د. هيلة المكيمي، د. جون داووني، الشيخ إبراهيم الدعيج رئيس الجلسة



أنور دزدار والحارث سيلايجيتش



مجسم سور الكويت، هدية المؤسسة إلى سمو الأمير تشارلز - تكريماً لجهوده في حماية الأقليات ودعمه لحوار الحضارات والتفاهم بين الشعوب والديانات



لقطات

من معرض مطبوعات المؤسسة
والمركز الإعلامي





د. نسيمة راشد الغيث، د. بريارا ميخالك، د. عبدالله المهنا



لقطات متنوعة



لقطة تجمع بين د. محمد موفاكو، سعد السعيد، السفير الرواشدة

الندوة الأدبية

في تمام الساعة الخامسة والنصف من مساء يوم الأربعاء 2010/10/20 عقدت أولى جلسات الندوة الأدبية برئاسة د. يوسف راميتش من (البوسنة) ود. محمد مصطفى أبوشوارب نائب أمين عام المؤسسة مدير الندوة الأدبية، والمحاضرون المشاركون في هذه الجلسة هم: د. مارينا كاتيتش (البوسنة)، ود. أنس دوراكوفيتش (البوسنة)، د. آدياتا أبريتوفيتش (البوسنة).

محور هذه الجلسة هو محمد علي/ مالك دزدار، حيث ركز الباحثون على تفرد عبقرية دزدار بين شعراء البلقان بصفة عامة وشعراء البوسنة بصفة خاصة. وقد رسخت الجلسة الاعتقاد بأن دزدار هو الشاعر التاريخي للأدب البوسنوي وذلك من خلال نقطتين أساسيتين:

الأولى: لغة دزدار الفنية الخصبة التي تستعصي على الترجمة والنقل، والثانية: هي إغراق دزدار في تقديم الواقع البوسنوي من خلال استلهاهم مرحلة فريدة في تاريخ البوسنة؛ المرحلة التي وجدت فيها الآثار الحجرية، وإسقاط معطيات تلك المرحلة على عصر الشاعر باعتبارها سمة أساسية للتاريخ البوسنوي.

عقب على بحوث الجلسة هذه الأساتذة: إلياس فركوح (الأردن)، عثمان بدري (الجزائر)، محمد عبد الرحيم كافود (قطر)، جورج طرييه (لبنان)، عبدالرحمن طنكول (المغرب).

وفي الجلسة الثانية التي عقدت في تمام الساعة العاشرة من صباح يوم الخميس 2010/10/21 والتي كانت

برئاسة د. سلامة السويدي (قطر)، ود. محمد مصطفى أبوشوارب مقررًا، حاضر فيها: د. محمد زكريا عناني (مصر)، ود. خليل موسى (سورية)، ود. أمينة فارس غصن (لبنان).

كان المحور الأساسي لهذه الجلسة هو قضية السياق الثقافي الذي تحرك في إطراره الشاعر خليل مطران، وكان رأي المعقبين أن الباحثين لم ينشغلوا بإبداع مطران الشعري قدر انشغالهم بالمؤثرات التي أحاطت به، وقد عقب على أبحاث هذه الجلسة كل من الأساتذة: يوسف نوفل (مصر)، محمود الربيعي (مصر)، رياض حلاق (سورية)، نسيم الغيث (الكويت)، سعيد منصور (مصر)، أحمد درويش (مصر)، أحمد فوزي الهيب (سورية).

أما الجلسة الثالثة فقد انتظمت في تمام الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الخميس 2010/10/21، وكانت برئاسة د. محمد كيتسو من (البوسنة) ود. محمد مصطفى أبوشوارب مقررًا، والمحاضرون المشاركون في هذه الجلسة هم: د. جمال الدين سيد محمد (مصر)، د. زهاد كلوتشانين (البوسنة)، أ. إسماعيل أحمد أبوالبندورة (الأردن)، فكرت كاريتش (البوسنة).

ومحور هذه الجلسة هو تأثير الثقافة البوسنية الحديثة بالموثوث الإسلامي والعربي حيث جرى تركيز الباحثين على فكرة تداخل الهوية في البوسنة بين البيئة الغربية والموروث الشرقي.

عقب على بحوث هذه الجلسة الأستاذان: عثمان بدري (الجزائر)، وصديق المجتبى (السودان).

أما الجلسة الرابعة التي عقدت في تمام الساعة الخامسة من مساء يوم الخميس 2010/10/21 فقد ترأسها د. محيي الدين عميمور من (الجزائر) ود. محمد مصطفى أبوشوارب مقررًا، وحاضر فيها كل من: د. محمد موفاكو (كوسوفو)، د. جنيتا كاريتش (البوسنة)، د. بيرين باريتش (البوسنة)، د. أسعد دوراكوفيتش (البوسنة)، وقد تناول المحاضرون قضيتين أساسيتين:

الأولى: قضية مفهوم الاستشراق ومكانة الباحثين البوسنيين من هذا العلم، واقترح مفهوم آخر هو (علم الشرق) بديلاً له.

الثانية: وهي قضية أدب الحميادو، وهو أدب اللغة البوسنية المدون بحروف عربية واتصال هذا الأدب بمرحلة انسلاخ السلطة الإسلامية عن هذه الديار، وقد عقب على بحوث هذه الجلسة كل من: فضيلة الدكتور الشيخ يوسف القرضاوي رئيس الاتحاد العالمي لعلماء المسلمين، والمشير عبدالرحمن سوار الذهب الرئيس السوداني الأسبق، ود. محمود السيد وزير الثقافة السوري الأسبق.

أعقب هذه الجلسة كلمة ختامية للسيد رئيس مجلس الأمناء الأستاذ عبدالعزيز سعود البابطين شكر فيها المشاركين في الندوات ورؤساء الجلسات والحضور الكرام متمنياً التوفيق للجميع.

ندوة حوار الحضارات في نظام عالمي مختلف / التباين والانسجام

لأنهما الأساس الذي يقوم عليه الحوار بين الحضارات وبين الشعوب.

وتضمن المحور الثاني من الجلسة الثانية البعد الثقافي في حوار الحضارات وشارك فيه كل من د. نادية مصطفى (من مصر) أستاذة العلاقات الدولية ومدير مركز الدراسات الحضارية وحوار الثقافات - جامعة القاهرة، ود. مصطفى إماموفيتش (من البوسنة)، حيث تناولت د. نادية مصطفى التوظيف السياسي وشروط تفعيل، مبينة الفرق بين أنواع الحوار الثلاثة، حوار الأديان، وحوار الثقافات، وحوار الحضارات، مؤكدة على ضرورة تفعيل الحوار بين العرب والغرب الذي يأخذ بالتباين تدريجياً نتيجة التسييس الغربي وهيمنته على العالم.

بينما تناول المؤرخ البوسني د. مصطفى إماموفيتش حوار الحضارات والهوية البشاقية في بداية القرن العشرين.

وبعد انتهاء المحاضرين من بحثيهما فتح باب المناقشات، حيث شهدت القاعة تفاعلاً كبيراً ينم عن مدى الحاجة إلى حوار جدي بين الشعوب.

وشارك في مناقشات الجلستين الأولى والثانية كل من: د. صالح التقاز، د. عثمان بدري، د. محمد شاهين، د. أحمد الفرا، د. أحمد فوزي الهيب، د. محمود السيد، د. محمد علي آذرشب، وآخرون..

واختتمت ندوة حوار الحضارات بتصريح رئيس مجلس الأمناء السيد عبدالعزيز سعود البابطين بعقد دورات حوار الحضارات في أوروبا، وعقد الدورات الأدبية في الوطن العربي، إيماناً منه بالدور الفعال لهذه الندوات في رسم معالم طريق السلم والأمن لمجتمعات العالم المتعددة.

متطرفي الجانبين، والحل برأيه في أن تتصرف الولايات المتحدة بطريقة تتماشى مع الديمقراطية، والدعوة إلى الحوار، وحق تقرير المصير للشعب الفلسطيني.

ثم عقب على الأبحاث عدد من الباحثين العرب والأجانب، فتطرقوا إلى بحث واقع حال المسلمين والعرب في أوروبا حالياً، كما أشار إلى ذلك الدكتور صالح التقاز أستاذ علم الاجتماع في جامعة السوربون، وبين في مداخلته أن المسلمين يعانون من التفرقة العرقية والمذهبية في الغرب، وأن هناك حاجة إلى حوار بين الشعوب لا بين الحضارات، كي يتسنى لكل منا أن يتعايش مع واقعه ومجتمعه الجديد، وأن يدرك الآخر أهمية العمل الذي تقوم به في سبيل خدمة هذا المجتمع الذي نعيش فيه.

وبدأت الجلسة الثانية في تمام الساعة الخامسة مساءً، عقب استراحة قصيرة، تولى رئاستها الدكتور الفنلندي بارستنباك، حيث تضمنت محورين هامين، الأول بعنوان: «مجلس الأمن وحوار الحضارات»، وقدم فيه بحثان لكل من د. مازن خليل غرايبة (من الأردن)، والبروفيسور أفتاب كمال باشا (من الهند)، حيث أشار د. الغرايبة إلى طبيعة الحوار الحالي بين الحضارات في ظل مجلس الأمن ونظام اللاتوازن الدولي، فمجلس الأمن لم يعد سوى أداة لإضفاء الشرعية الدولية على ممارسات القطب الأعظم، والحوار الحضاري هو الضحية الأساسية لنظام اللاتوازن الدولي الحالي. بينما قدم البروفيسور أفتاب كمال باشا دراسته بعنوان: «مجلس الأمن وحوار الحضارات: البحث عن العدالة والسلام»، وقد حدد ذلك في نقاط عدة، منها: منع الإرهاب، وإحلال السلم والأمن العالميين،

بعد حفل الافتتاح، بدأت الجلسة الأولى من ندوة «حوار الحضارات في نظام عالمي مختلف» برئاسة الشيخ الدكتور إبراهيم الدعيح الصباح، وبحضور مدير الندوة الأستاذ عبدالعزيز جمعة، حيث انطوت الجلسة على محورين أساسيين، الأول: «نحو مقاربة جديدة لأطروحة صراع الحضارات»، قدم فيه بحثان هامين لكل من د. عبدالله ولد أباه (من موريتانيا)، والأستاذ فنشنزو سكوتي (من إيطاليا).

تناول د. فنشنزو سكوتي أطروحة حوار الحضارات محاولاً أن يوجد عناصر التقارب بين الفرد والمجتمع والوصول بكليهما إلى أسمى غايات الحوار، وإن كانت هناك تعددية فإنها تنتمي في النهاية إلى الحالة البشرية، التي تقتضي الحوار تحت شعارها. وكان المحور الثاني بعنوان: «الولايات المتحدة وحوار الحضارات في مرحلة مختلفة»، وفي هذا المحور بحثان: الأول للدكتور سعد بن طفلة (من الكويت)، وقرأت بحثه د. هيلة المكي، وقد ركز البحث على أن الحوار الحديث يعني العالمية والبعد الحضاري، حيث لا بد من الحوار؛ لأن غيابه يصنع الطغاة ويقتل الفكر، ويرد ذلك كله إلى غياب الحرية. مضيفاً بأن التصرفات الأمريكية في السنوات الأخيرة هي التي ألقت بأجواء الشك والريبة على المبادرات المنادية بالحوار.

وتناول د. جون داووني (من بريطانيا) في بحثه الحوار بين الحضارات/ السياسة العامة للإذاعة من جورج دبليو بوش إلى باراك أوباما وما وراء ذلك، مشيراً إلى أن الإذاعة هي السبب في تقريب أو تباعد وجهات النظر بين العرب والغرب، ويبرز تساؤل عن مدى سوء الفهم الثقافي بين الشرق والغرب والذي تحول إلى صراع حضارات على أيدي

مساحة أكبر للثقافة

إن مشروع الحوار الحضاري هو ضرورة لبقاء الكون البشري نقيًا من الأحقاد والصراعات والحروب.. إن الثقافة هي الوحيدة القادرة على خلق تلك التوازنات المطلوبة، لذلك يلزم إعطاء الثقافة مساحة أكبر في الحياة العامة. من الكلمة التي ألقاها فخامة الدكتور حارث سيلايجيتش في افتتاح الدورة 12

عن دورة «خليل مطران ومحمد علي/ ماك دزدار»

قالوا

اهتمام متبادل

● إذ أحيي اختيار مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري للشاعر العربي اللبناني المرموق خليل مطران والأديب البوسني محمد علي/ماك دزدار لإطلاق اسميهما على هذه الدورة، أشير إلى ما لاحظته من اهتمام بوسني بالثقافة العربية وبالتعرف إلى الأدب العربي، وأعتقد أن وجودنا هنا اليوم إنما يؤكد أن الاهتمام متبادل، وأن العالم العربي يتطلع إلى مزيد من التعرف على الأدب والثقافة البوسنية التي هي ثقافة إسلامية أوروبية ورافد من روافد الثقافة الإسلامية المتعددة الزوايا وإن توحد الجوهر.

عمرو موسى

أمين عام جامعة الدول العربية
من كلمته في افتتاح الدورة 12

زوال الرأي الواحد

تحية خاصة إلى هذه المؤسسة الرائدة مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري التي أصبحت مثلاً مضيئاً لما يستطيع الفرد أن ينجزه عندما يسع قلبه آمال أمته، وآمال البشرية.

هذه المؤسسة التي أدركت ببصيرة راعيها النافذة، وبعد زوال عصر الاستعمار بكل سوءاته أن عصر الهيمنة والإلحاق وسيادة الرأي الواحد والثقافة الواحدة قد آن له أن يزول.

أنتم في اجتماعكم هذا تؤدون قسطكم من الواجب، وأرى من واجبي أن أشد على أيديكم فرداً فرداً، وأقول لكم بكل صدق إن قلوبنا معكم في رعاية الحلم الذي تخفق به قلوبكم، ونتطلع إلى عالم أكثر عدالة، أوفر أمناً، وأنضر جمالاً.

من كلمة سمو رئيس مجلس الوزراء الكويتي

الشيخ ناصر المحمد الصباح

ألقاها نيابة عنه في حفل الافتتاح نائب رئيس مجلس الوزراء
وزير العدل والأوقاف والشؤون الإسلامية
راشد عبدالمحسن الحماد

رسالة ثقافية

● هذا الوفد الكبير هو رسالة تقدمها مؤسسة البابطين إلى كل المعنيين بالثقافة، وكل المعنيين بالتواصل بين الشعوب، أن الإنسان مهما بعدت المسافات يستطيع أن يقربها، إذا كان لديه عزم على مد قنوات التواصل والتبادل الثقافي.

د. معصومة المبارك

عضو مجلس الأمة الكويتي
في حديث لقناة «البوادي»

صوت الكويت

إن ما تقوم به مؤسسة البابطين لإنجاز كبير قادر أن يجمع الشرق والغرب وأن يجمع كل الأديان، وهو قادر على إيصال صوت الكويت بما قد تعجز دول عن القيام بذلك.

د. ليلى السبعان

أكاديمية من الكويت
من لقاء مع قناة البوادي

إنجازات كبيرة

لقد استطاعت هذه الجائزة أن تحقق إنجازات ثقافية عالمية كبيرة عجزت كثير من الحكومات بأجهزتها وإمكاناتها عن تحقيقها. إن مشاركة هذه الكوكبة من نخبة السياسيين والمفكرين والمثقفين التي تمثل كل أطياف العالم في فعاليات الدورة الـ 12 بجائزة عبدالعزيز سعود البابطين تؤكد النجاح الكبير الذي حققته الجائزة والجهود المخلصة التي يقوم بها رئيس مجلس الأمناء في دعم الثقافة العربية بمختلف أبعادها ومجالاتها.

الشيخ مبارك الدعيج الصباح

رئيس مجلس الإدارة المدير العام لوكالة الأنباء الكويتية (كونا)

صحيفة الوسط الكويتية - 2010/10/24 - العدد 1107

قارة ملهمة

ها نحن للمرة الثالثة في القارة الأوروبية، القارة التي ما تزال تُلهم الكثير من الشعوب والبلدان كيف تكون الإرادة الشعبية هي القانون الوحيد المشروع، وكيف يكون الإنسان قيمة عليا لا يجوز المساس بها، وكيف تساعد الأجواء السياسية والاجتماعية المنفتحة على تفتح قدرات الإنسان ليزدهر الإبداع في جميع المجالات، وكيف تحقق الشعوب بالعمل المنظم والفكر المتطور الرفاهية والقدرة وتجاوز الممكن إلى ضفاف المستحيل.

عبدالعزیز سعود البابطين

من الكلمة التي ألقاها في افتتاح الدورة 12 في سراييفو

زخم ثقافي

جميل هذا التناغم الذي شهدته الوفود المدعوة إلى دورة البابطين بين طوائف البوسنة المختلفة.

وفقت إدارة المهرجان في اختيار محاور الندوات التي شهدت زخماً ثقافياً وتبادلاً معرفياً بين المحاضرين الذين أثروا النقاشات بأفكارهم.

جواد بوخمسرين

رجل أعمال من الكويت

صحيفة النهار الكويتية

2010/10/31 - العدد 1085

منح دراسية

كانت الدورة الثانية عشرة لمؤسسة البابطين قد أنجزت أعمالها في العاصمة البوسنية سراييفو بوعود من الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين بإقامة دورات دراسية في اللغة العربية بجامعة سراييفو، وتقديم منح للدراسة في جامعة الأزهر، وطباعة خمسة كتب سنوياً تكون موضوعاتها ذات صلة بتوثيق العلاقات العربية البوسنية.

مهاب نصر

إعلامي من مصر مقيم في الكويت -

صحيفة القبس 2010/10/24

حضور حاشد

مؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين استقبلت عامها الثالث والعشرين في العاصمة البوسنية ذات السحر والجمال وسط حضور حاشد فاق عدده 460 من المشاركين والمدعوين والضيوف من الوطن العربي ودول إسلامية وغربية.

عبدالله خلف

كاتب من الكويت

تنوع رائع

استضافت عاصمة الجمال والنضال سراييفو في الفترة ما بين 19 و21 الجاري (أكتوبر) الدورة الثانية عشرة لمؤسسة جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري.. وحضر الحفل ما يقارب من 500 ضيف من مختلف أنحاء العالم يمثلون تنوعاً رائعاً للأديان والأعراق والمذاهب والتوجهات السياسية مما أعطى دلالة أكيدة على أن ما تفرقه السياسة يجمعه الأخ عبدالعزيز البابطين في جهد مميز لا تقدر عليه إلا الدول.

سامي النصف

كاتب من الكويت

صحيفة الأنباء الكويتية 2010/10/23 - العدد 12428

مخزون تراشي

اكتشف الشعراء العرب الذين جاءوا إلى سراييفو للاحتفاء بشاعرها محمد علي/ مالك دزدار وشاعرهم خليل مطران أن نظراءهم البوسنيين يملكون مخزوناً من التراث الشعري العربي.

ميرزا خويلدي

إعلامي من السعودية - صحيفة الشرق

الأوسط

2010/10/22 - العدد 11651

قالوا

عن دورة « خليل مطران ومحمد علي/ مالك دزدار »

علم الوطن

● مشهد مهيب يجعل بدن المرء منا تتتابه القشعريرة وهو يرى علم بلاده الصغيرة خفاقاً عالياً يناطح سحب سماوات مختلف الدول والعواصم، شعور وطني ولا أروع من ذلك وأنا أرى اسم بلادي الكويت تردده الألسن قولاً وكتابة وبمختلف اللغات Kuwait بالإنجليزية، Koweit بالفرنسية، «كويت» بالفارسية، Kuvajt بلغة البشناق البوسنية.

صالح الغنام

صحيفة الوطن الكويتية ٢٦/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٢٥٠٧

خطوة جادة

● لقد كانت دورة الأستاذ عبدالعزيز البابطين عبر مؤسسته جائزة عبدالعزيز سعود البابطين للإبداع الشعري في سراييفو والتي شارك فيها الرئيس البوسني حارث سيلاجيتش والسيد نادر الذهبي رئيس وزراء الأردن السابق وأمين عام الجامعة العربية عمرو موسى، والرئيس السوداني الأسبق سوار الذهب ورئيس الاتحاد العالمي لعلماء المسلمين سماعة الشيخ يوسف القرضاوي، والشيخ صالح كامل، وسفير الكويت في البوسنة والهرسك، بالإضافة إلى شخصيات عربية متعددة، خطوة جادة وأساسية لإلقاء الضوء على أهمية البوسنة والهرسك.

عبدالله محمد القاق

إعلامي من الأردن

صحيفة الدستور الأردنية ٢٧/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٥٥٥١

نخب سياسية

● كم هو مبهز تجميع نخب السياسة والدين والثقافة والشعر والاقتصاد والإعلام في العالمين العربي والإسلامي من شتى بقاع الأرض في العاصمة الصغيرة سراييفو.

مشعل النامي

كاتب من الكويت

صحيفة السياسة ٢٥/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٥٠٨٨

رمز التعددية

● إن احتضان سراييفو هذه الدورة بمختلف فعالياتها يحمل دلالات ثقافية وروحية بارزة، فمدينة سراييفو تحمل رمزية التعددية الثقافية والدينية المتميزة، ومشاركة جامعة سراييفو ومؤسساتها الثقافية والأكاديمية المتخصصة في أعمال هذه الدورة يدل على منهجية علمية وأكاديمية مستتيرة.

د. رشا الصباح

في لقاء مع صحيفة عالم اليوم الكويتية

٢٤/١٠/٢٠١٠ - العدد ١١٥٨

..إلا بالحوار

● في منطق الصراع يأكل القوي الضعيف، فهذه هي النتيجة الحتمية، الصراع يقود إلى إلغاء الآخر، لكن الضعيف في منطق الحوار، والإيمان بوحدة المصير الإنساني ومسيرته، هو قوة معطلة يمكن تفعيلها لتضيف قوة جديدة، ولا يمكن أن يحصل ذلك إلا من خلال الحوار.

السيد عمار الحكيم

رئيس المجلس الإسلامي الأعلى في العراق

من كلمته في افتتاح الدورة ١٢

ناجحة وناجعة

● يبدو أن الدكتور عبدالعزيز سعود البابطين أراد لمؤسسته أن تكون ناجحة وناجعة، لذلك ربط هذه المؤسسات بالشخصيات الفاعلة والمؤثرة، فالدورات تعقد برعاية عالية من الدولة المضيفة. وهذه الرعاية تعطيها الكثير من الزخم كما رأينا في هذه الدورة التي حضرها وافتتحها الرئيس البوسني.

إسماعيل مروة

إعلامي من سورية

صحيفة الوطن السورية ٢٥/١٠/٢٠١٠

رحلة الشعر

● رحلة الشعر العربي في هذه المرة تتحرك من الكويت وبقية أقطار العالم العربي، لتخط الرحال هناك في أوروبا، وبالتحديد في العاصمة البوسنية سراييفو.

سامح كريم

كاتب من مصر - صحيفة الأهرام المصرية ١٦/١٠/٢٠١٠ - العدد ٤٥٢٣٩

عباب الثقافة

● بماذا عساها الكتابة تُجهش، إذا اختلجت عبرة الحبر في الفؤاد، ونحن نسلم أنفسنا لسفرة الروح إلى سراييفو.. ما عسى الكتابة تقول للقادمين إلى هذا البلد الأزرق بإسلامه الأوروبي العريق سوى أن الإقامة في كبنونة الشعر لا تحدُّ بحيز اللغة فقط في العرف الإبداعي للشاعر الألمي المجيد عبدالعزيز سعود البابطين بمؤسسته الماخرة في عباب الثقافة العربية المعاصرة، التي تعتبر حقاً جائزة للعالم العربي والإسلامي.

محمد بشكار

إعلامي من المغرب - صحيفة العلم المغربية ٣١/١٠/٢٠١٠

لغة الحوار

● مؤسسة البابطين للإبداع الشعري تسعى إلى إثراء حركة الشعر العربي ونقده وتشجيع التواصل بين الشعراء والمهتمين بالشعر العربي وتوثيق الروابط بينهم. كما تهدف إلى تعزيز لغة الحوار بين الشعوب من خلال تبنيها لمفهوم حوار الحضارات الذي بدأته عام ٢٠٠٤م.

حسين نشوان

إعلامي من الأردن - صحيفة الرأي الأردنية ٢١/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٤٦١٨

على وداعنا

● بدت سراييفو حزينة ذاك المساء ونحن نللمل أوراقنا لنعلن رحيلاً لم يكن منه بد بعد انقضاء أيام مهرجان البابطين الثقافي الذي استضافت دورته هذا العام.

جاسم محمد الشمري

صحيفة النهار الكويتية ٢٤/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٠٧٩

أسماء كبيرة

● في سراييفو الملتقى ضم أكثر من ٥٠٠ شخصية عربية وإسلامية وعالمية التقت للمشاركة في فعاليات الدورة الثانية عشرة. الأسماء كبيرة، والحضور متعدد الغايات والأهداف، هذا جاء ليلقي شعراً.. وباحثون أتوا غايتهم العلم والعطاء، وشخصيات سياسية وفكرية أعلنت رسالتها من المكان.

ديب حسن

إعلامي من سورية

صحيفة الثورة السورية ٢٧/١٠/٢٠١٠

لقاء القطبين

● لقاء الشرق والغرب، هكذا نستطيع أن نطلق هذه العبارة على الدورة الثانية عشرة لجائزة البابطين التي انطلقت على أرض سراييفو عاصمة البوسنة.. الاحتفالية التي قدمتها المؤسسة احتفت بالشاعر البوسني محمد علي/ مالك دزدار والشاعر العربي خليل مطران.

جمال بخيت

إعلامي من مصر مقيم في الكويت

صحيفة السياسة الكويتية ٢٤/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٥٠٨٧

حب الأدب

● في دورة خليل مطران ومالك دزدار، علمتُ أن عدد المدعوين يفوق ٤٠٠ شخص من بلدان ولغات مختلفة، يجمعهم حب الأدب، وهمّ البحث العلمي. فندوة تحمل عنوان حوار الحضارات لابد أن تتداخل فيها معارف ومحاور شتى، السياسة إلى جانب الاقتصاد والثقافة، وبالطبع فورة «الميديا»، وما يرافقها من تطور سريع، أما الدراسات الأدبية ففيها الكثير، خصوصاً إذا كانت تختص بشاعر كبير كخليل مطران.

آدم يوسف

إعلامي من تشاد مقيم في الكويت

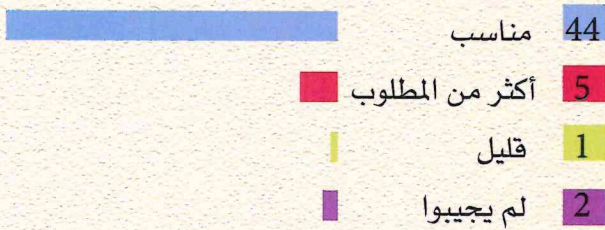
صحيفة الجريدة الكويتية ٢٤/١٠/٢٠١٠ - العدد ١٠٦٩

استبانة

عن دورة «خليل مطران ومحمد علي/ ماك دزدار»
سرايفو 19 - 21 أكتوبر 2010

وزعت سكرتارية الندوة استمارة التقييم المعتادة قبل نهاية الدورة على (110) من المدعوين والمشاركين فيها «ضيوف الدورة»، قام بتعبئة استمارة التقييم (52) منهم، وقد توزعت على النحو التالي:

4 عدد الأبحاث المقدمة للندوة:



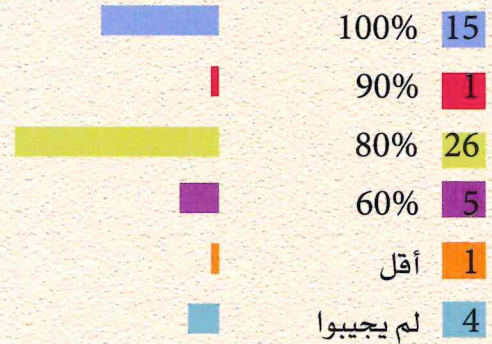
1) الانطباع الشخصي عن التنظيم الفني للندوة:



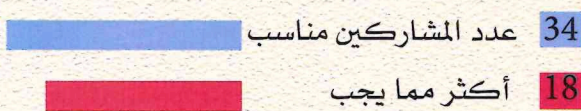
5) مستوى مكان الندوة:



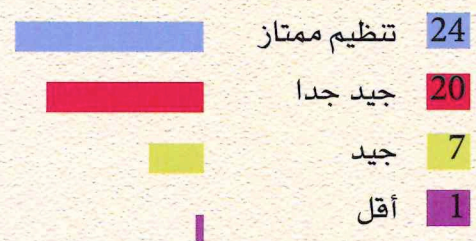
2) مستوى الأبحاث المقدمة:



6) عدد المشاركين في الندوة:



3) تنظيم سير الجلسات والمناقشات:





(7) استقبال المشاركين في الندوة:



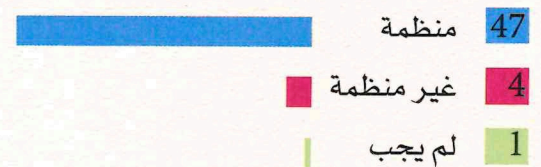
(8) التغطية الإعلامية:



(9) مكان الإقامة:



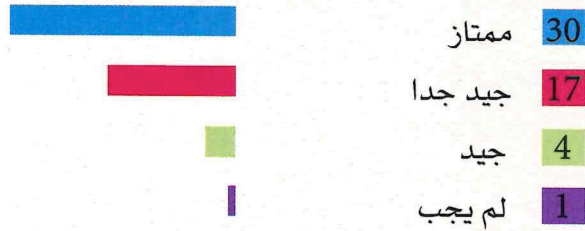
(10) وسائل المواصلات:



(11) مدى تطابق الندوة مع توقعاتك



(12) جهاز السكرتارية وتوزيع المطبوعات:

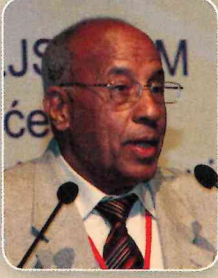


(13) التقييم المئوي لنجاح الندوة:



وبتحليل هذه النتائج فإن التقييم النسبي لنجاح الندوة، وبالتالي الدورة يصل إلى 89.42% حسب رأي المدعوين من الأساتذة والباحثين والشعراء، والنتائج والمقترحات الموجودة في الجداول تعطي مؤشرات كثيرة يمكن الاستفادة منها، واستمارات التقييم موجودة لدى مكتب المؤسسة في الكويت، ويمكن لمن يرغب الرجوع إليها.

أعضاء اللجنة العليا المنظمة لدورة «خليل مطران ومحمد علي / ماك دزدار»



الدكتور أحمد درويش



الأستاذ عبدالعزيز السريع



الأستاذ عبدالعزيز سعود البابطين



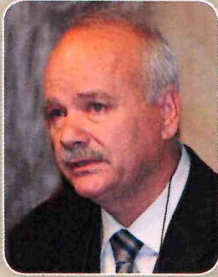
الدكتور خليل الموسى



الدكتور حسن نافعة



السفير أدهم باشيتش



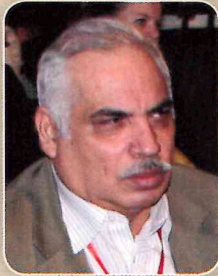
الدكتور محمد موفاكو



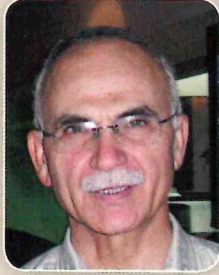
الدكتور محمد الرميحي



الدكتور عبدالله المهنا

الأستاذ عبدالعزيز جمعة
(مقرر اللجنة)الأستاذ عبدالرحمن خالد
البابطينالدكتور محمد مصطفى
أبو شوارب

فريق العمل



عدنان جابر



ماجد الحكواتي



منصور الشلاحي



مروان الرفاعي



صالح الغريب



محمود البجالي



مناف الكفري



عبدالعزیز بهمن



جمال البيلي



محمد هلال



عبدالله البلوشي



محمد زقريط

تابع فريق العمل



عدنان فرزات



محمد المشايخ



محمود حسين



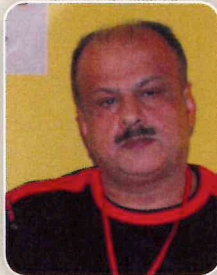
أحمد متولي



بدر الخضر



منير العتيبي



هاني أبوجبارة



محمد العلي



عصام الرفاعي



مصطفى سعد



عزام الهيكي



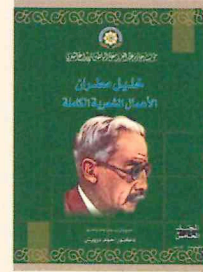
عبد الشكور محجوب

قائمة إصدارات الدورة الثانية عشرة دورة «خليل مطران ومحمد علي/ ماك دزدار

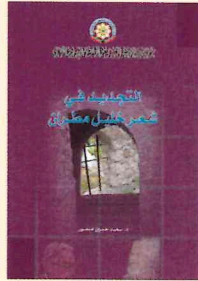
خليل مطران في المصادر
العربية والمعرية: د. صباح
نوري المرزوك ود. محمد
مصطفى أبو شوارب.



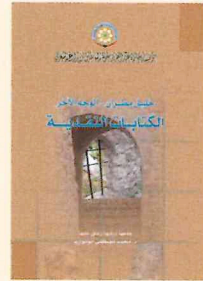
الأعمال الشعرية الكاملة
لخليل مطران (5 مجلدات)
إعداد د. أحمد درويش
ومراجعة لجنة من
المؤسسة بإشراف
عبدالعزیز جمعة.



التجديد في شعر خليل
مطران: د. سعيد حسين
منصور.



خليل مطران الوجه الآخر
(الكتابات النقدية):
د. محمد مصطفى
أبوشوارب.



مختارات من شعر خليل
مطران: اختيار وترجمة
د. منير موييتش ، ود. عمرة
موليفيتش.



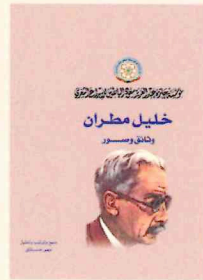
خليل مطران في مرآة
النقد الأدبي: د. نسيم
الفيث.



خليل مطران/ المسيرة
والإبداع : تأليف د. أحمد
درويش وترجمة د. رشا
صالح.



خليل مطران.. وثائق
وصور: عمر حاذق.



الشعر العربي المعاصر في
الكويت (بالبوسنية):
اختيار وترجمة
د. محمد موفاكو
وترجمة د. أسعد
دوراكوفيتش.

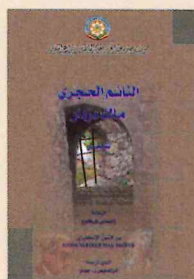


الإجماع النادر (الشعراء
ينشدون في تحية خليل
مطران (قصائد شعرية):
د. محمد مصطفى
أبوشوارب.

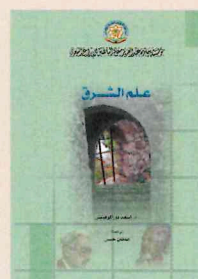


تابع: قائمة إصدارات الدورة الثانية عشرة دورة خليل مطران ومحمد علي/ مالك دزدار

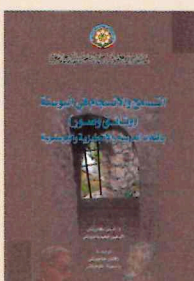
ديوان النائم الحجري
لمالك دزدار (بالعربية
والبوسنوية) : اختيار
وترجمة إلياس فركوح.



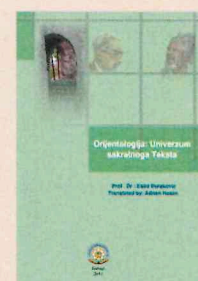
علم الشرق (بالعربية):
د.أسعد دوراكوفيتش.



التسامح والانسجام في
البوسنة (وثائق وصور):
د. أنس كاريتش والسفير
أدهم باشيتش.



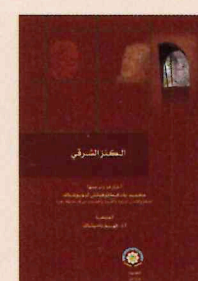
علم الشرق (بالإنجليزية):
د. أسعد دوراكوفيتش
وترجمة عدنان حسن.



مختارات من الشعر
البوسنوي المعاصر:
إسماعيل أبو البندورة.



كنز الشرق لمحمد بك
قبطانوفيتش من إعداد
د. فهيم ناميتاك .



دورة معجم البابطين
لشعراء العربية في
القرنين 19 و20 - ندوة
الثقافة وحوار الحضارات
الأبحاث والمداخلات.



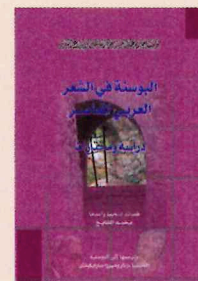
الجواهر الأسنى في تراجم
علماء البوسنة لمحمد
الخانجي: د. محمد
موفقو



دورة معجم البابطين
لشعراء العربية في القرنين
19 و20 - الندوة الأدبية/
الأبحاث والمداخلات.



البوسنة في الشعر
العربي المعاصر - دراسة
ومختارات: اختيار
ودراسة محمد المشايخ،
وترجمة إلما دزدار، ميرزا
سارايكيتش.

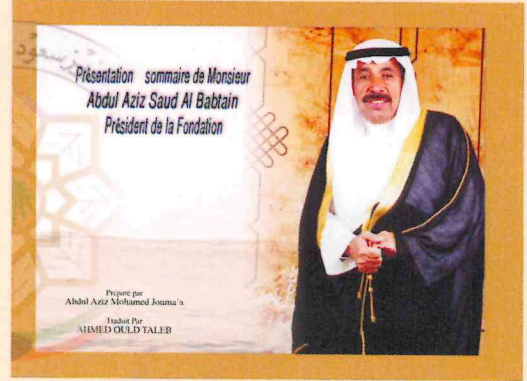


الإعلام المشارك في الدورة الثانية عشرة

- الكويت: (الوطن، الأنباء، القبس، النهار، السياسة، عالم اليوم، الدار، الوسط، الصباح، ووكالة الأنباء الكويتية).
- مصر: (الأهرام، الأخبار، المساء، المصري اليوم).
- الأردن: (العرب اليوم، الدستور، الرأي).
- القدس: (الحياة الجديدة).
- تونس: (الحرية، الصحافة، الصباح).
- سلطنة عمان: (الوطن، عُمان).
- المغرب: (العلم).
- سورية: (تشرين، الثورة).
- الإمارات العربية المتحدة: (البيان).
- قطر: (الشرق).
- البحرين: (البلاد).
- المملكة العربية السعودية: (الجزيرة، الشرق الأوسط).
- العراق: (الزمان).
- لندن: (الحياة).

المحطات الفضائية:

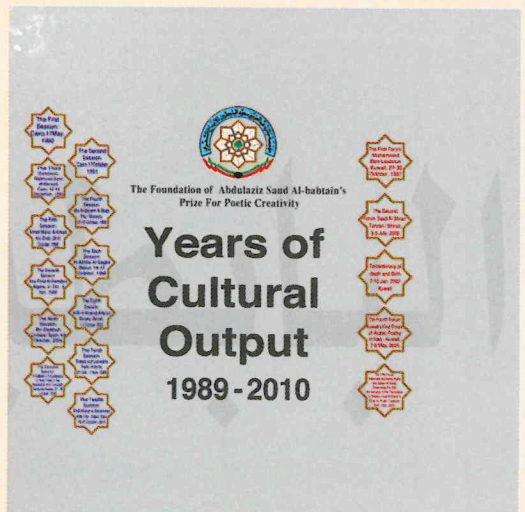
- محطة البوادي (الكويت) بث مباشر.
- محطة الجزيرة (قطر) بث مباشر.
- تلفزيون الوطن (الكويت).
- محطة الثقافية (المملكة العربية السعودية).
- المحطة الفضائية البوسنية (سرايفو).
- قناة النيل الثقافية.
- تلفزيون دولة الكويت.



عبدالعزیز سعود البابطين/ بطاقة تعريفية (بالعربية والإنجليزية): إعداد عبدالعزیز جمعة.



سنوات من العطاء الثقافي (بالعربية)



سنوات من العطاء الثقافي (بالإنجليزية)

لقطات

من حفل الختام (الفرقة الفنية البوسنية)



فرقة الغناء البوسنية



فرقة الرقص الشعبي البوسنية



فرقة الرقص الشعبي البوسنية مع مشهد من الحضور



الفرقة الموسيقية البوسنية

نَحْمَدُ اللَّهَ

عدنا من سرايفو بعد أن جنينا ثمرة النجاح، وتردد صدَى هذا العمل الباهر في أسماع أرضنا العربية، وآزرنا في هذا النجاح أعلام السياسة والأدب والفكر الذين لبّوا الدعوة بعد أن وثقوا بأن هذه المؤسسة تلبّي بعض أمانيتهم. ومن واجبي أن أشكر كل من وقف وراء هذا العمل الجميل مُدْ كان وعدًا إلى أن أصبح حقيقة ناصعة.

صفوف من العاملين في مختلف المستويات تضافرت عقولهم وقلوبهم وأيديهم لتكون القاعدة الصلبة لهذا النجاح ولتسمو به إلى هذه الذروة المنيفة.

أقدم شكري أولاً لرئيس المؤسسة الشاعر عبدالعزيز سعود البابطين الذي كان سخاؤه ومتابعته وثقة الناس به وبمسعاه السبب الرئيس لهذا النجاح الملموس، وإلى اللجنة المنظمة التي ضمت صفوة من أهل العلم تبوّأوا مسؤولية التخطيط لهذا العمل وتابعوه مذ كان فكرة.

والشكر الصادق موصولاً للباحثين العرب واليوسنيين الذين قدموا لنا ثمرة إبداعهم في هذه الإصدارات الوفيرة التي تضيف إلى سجل الثقافة العربية صفحات رائعة.

والشكر الخالص لفريق العمل وعلى رأسهم الأخ الكريم عبدالرحمن خالد البابطين الذين جعلوا من هذا المشروع الثقافي اختباراً لقدرتهم على الوفاء، واستلذوا العمل الدائب وصولاً إلى ما يريح ضمائرهم.

والشكر الجزيل لشركة التواصل التي كانت - برئيسها الصديق عاصم رواشدة ومعاونيه - العين المبصرة واليد المنفذة التي ساعدتنا على الوصول إلى الشاطئ الآمن، وتذوق متعة النجاح والرضا.

الشكر لهؤلاء جميعاً الذين كانوا قدرنا وكنا قدرهم، سبقونا إلى ما طلبناه منهم، ولم يرضوا إلا بأن يكونوا المثل الأعلى للرضا عن النفس، وأقول لهم من كل قلبي شكراً لكم.

ويحق لي في ختام هذه الكلمة أن أحيي بشكل خاص الزملاء عبدالعزيز جمعة ومحمد مصطفى أبوشوارب ومنصور الشلاحي على الجهود الكبيرة التي بذلوها أثناء فترة الإعداد والتحضير حتى مشاركتهم في المتابعة والتنفيذ..

أما سعادة الأخ ياسين رواشدة سفير البوسنة في الكويت فإن الكلمات تقصر دون أن تفيه حقه من الثناء على الجهود البارزة التي قام بها ودلّ بها الكثير من الصعوبات، كما أقدر عالياً جهود السفير الكويتي في سرايفو سعادة محمد فاضل خلف والعاملين في السفارة هناك على تعاونهم ومساندتهم.. وقد وددت أن أسمى الجميع فرداً فرداً لكنها المساحة المحدودة، فليعذرني الزملاء.. فقد كانوا جميعاً على مستوى المسؤولية.. والحمد لله.

عبدالعزيز السريع



فروع الجائزة وشروطها

٢ - جائزة أفضل ديوان شعر: وقيمتها (عشرون ألف دولار)
- تمنح لصاحب أفضل ديوان شعر صدر خلال خمس سنوات تنتهي في 2011/12/31.

- يتقدم المتسابق بديوان واحد فقط على أن يكون هذا الديوان منشوراً.

٣ - جائزة أفضل قصيدة: وقيمتها (عشرة آلاف دولار)
- تمنح لصاحب أفضل قصيدة منشورة بكاملها في إحدى المجلات الأدبية أو الصحف أو الدواوين الشعرية، أو في كتاب مستقل خلال عامين ينتهيان في 2011/12/31.

- يتقدم المتسابق بقصيدة واحدة فقط على أن يرفق بها الأصل المنشور، ولا تقبل القصائد المنشورة في نشرات إعلانية أو دعائية.

١ - جائزة الإبداع في مجال نقد الشعر: وقيمتها (أربعون ألف دولار)

- تمنح لأحد نقاد الشعر أو دارسيه المتميزين ممن قدموا في دراساتهم إضافة مهمة في تحليل النصوص الشعرية، أو رؤية جديدة لظاهرة شعرية محددة قائمة على أسس علمية.

- يحدد المتقدم عنواناً واحداً من مؤلفاته يرشحه لنيل الجائزة، وله أن يرسل البقية للاستئناس.

- يشترط في المؤلفات المرشحة أن لا تكون من رسائل الماجستير أو الدكتوراه، وأن لا يكون قد مضى على صدور أحدثها أكثر من عشر سنوات تنتهي في 2011/12/31م.

الجائزة التكريمية للإبداع الشعري: وقيمتها (خمسون ألف دولار)

تمنح لشاعر أسهم في إثراء حركة الشعر العربي، وهي جائزة لا تخضع للتحكيم بل لألية خاصة يضعها ويشرف على تنفيذها رئيس مجلس الأمناء، والمخوّلون بالترشيح هم أعضاء مجلس أمناء المؤسسة فقط .

شروط عامة

- 7 - لا يجوز لمن سبق له الفوز بأي جائزة عربية أن يتقدم إلى الفرع الفائز به قبل مضي خمس سنوات على فوزه، على أن يتقدم بعمل آخر غير الذي فاز به، وعلى المتقدم أن ينصّ في خطاب الترشيح على أن العمل المتقدم به لم يسبق له الفوز بأي جائزة عربية، وفي حال ثبوت العكس فللمؤسسة الحق في إلغاء نتيجة المتقدم.
- 8 - لا يحق لمن أسهم في تحكيم جوائز المؤسسة التقدم إلى المسابقة في أي فرع قبل مرور دورتين من تاريخ مشاركته في التحكيم.
- 9 - المؤسسة غير ملزمة بإعادة الأعمال المقدمة إلى المسابقة، ولها إعادة نشر القصائد الفائزة، ومختارات من أعمال الفائزين.
- 10 - آخر موعد للتقدم إلى الجائزة هو يوم 31 ديسمبر 2011.
- 11 - تعلن النتائج في النصف الثاني من عام 2012، وتوزع الجوائز في حفل عام يقام في شهر أكتوبر من العام نفسه.

- 1 - يقبل النتاج المقدم باللغة العربية الفصحى فقط.
- 2 - يتقدم المتسابق إلى فرع واحد من فروع الجائزة فقط.
- 3 - على المتقدم أن يرسل ثماني نسخ من النتاج المتقدم به لنيل الجائزة.
- 4 - لا يقبل النتاج الذي يشترك فيه أكثر من شخص واحد.
- 5 - يرسل المتقدم خطاباً مباشراً إلى المؤسسة يذكر فيه رغبته في الترشيح لأحد فروع الجائزة، ويحدد فيه النتاج الذي يتقدم به للمسابقة، ويمكن للجامعات والمؤسسات الثقافية الحكومية والأهلية أن تتقدم بترشيح من ترغب، مع ضرورة إرفاق موافقة المرشح خطياً على ذلك.
- 6 - يرسل المتقدم سيرته الذاتية والعلمية، مستقلة عن خطاب الترشيح، تشمل على: اسم الشهرة، الاسم الكامل الوارد في وثيقة السفر، تاريخ الميلاد ومكانه، العنوان البريدي، رقم الهاتف، إنتاجه الإبداعي، ثلاث صور فوتوغرافية حديثة (10 سم x 15 سم).

التحكيم

يعرض النتاج المقدم على لجان تحكيم من المتخصصين في فروع الجائزة، بعد التأكد من مطابقته للشروط المعلنة، وقرارات اللجنة نهائية بعد اعتمادها من مجلس الأمناء.

المراسلات

القاهرة: ص ب 509 الدقي 12311 الجيزة - ج.م.ع، هاتف: 33030788 فاكس 33027335 (00202)

الكويت ص ب 599 الصفاة 13006، هاتف: 22406816 - 22415172 فاكس: 22455039 (00965)

Email:- Kw@albabtainprize.org